

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра суспільних комунікацій та регіональних студій



ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з науково-педагогічної роботи

Майя НІКОЛАЄВА

«*серпень*» 20 *24*р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Іноземна мова за професійним спрямуванням (японська)»
(назва навчальної дисципліни)

Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)

Галузь знань: 29 Міжнародні відносини

Спеціальність: 291 міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії

Освітньо-професійна/наукова програма: Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії (назва ОПП)

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням (японська)». Одеса: ОНУ, 2024. 13 с.
Розробники: **Велика Ольга**, старший викладач кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри суспільних комунікацій та регіональних студій

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.

В.о. завідувача кафедри _____ (Оксана СНИГОВСЬКА)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Погоджено із гарантом ОПІ Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії _____ (Юлія МАЙСТРЕНКО)
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) _____ факультету

Протокол № 1 від "30" серпня 2024 р.

Голова НМК _____ (Олег ХОРОШИЛОВ)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № _____ від " " _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри _____

Протокол № _____ від " " _____ 20__ р.

Завідувач кафедри _____ (_____)
(підпис) (Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

**Опис навчальної дисципліни
«Іноземна мова за професійним спрямуванням (японська)»**

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		Очна форма навчання	Заочна форма навчання
Загальна кількість кредитів – 17,5 годин – 525 змістових модулів – 3	Галузь знань <u>29 міжнародні відносини</u> (шифр і назва) Спеціальність <u>291 Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії</u> (код і назва) Рівень вищої освіти: <i>Перший (бакалаврський)</i>	Обов'язкова / Дисципліна вільного вибору	
		Рік підготовки:	
		3-й	
		Семестр	
		5-й і 6-й	
		Лекції	
		Практичні, семінарські	
		130 год – 5-й сем.;	
		130 год – 6-й сем.	
		Лабораторні	
Самостійна робота			
135 год – 5-й сем.;			
130 год – 6-й сем.			
Форма підсумкового контролю: <i>Іспит – 5-й семестр. Залік – 6-й семестр.</i>			

1. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: опрацювати навички вживання основних граматичних структур, без яких неможливо розуміння і грамотне оформлення мови; формувати мовленнєві навички з японської літератури; продовжити вивчення історії, релігії, культури Японії, розвивати стійкий інтерес студентів до здійснення діяльності самостійного читання періодичних японських видань, формувати вміння та навички аналізу, оцінки поданого матеріалу, ефективного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання: розвивати вміння та навички з усіх видів мовної і мовленнєвої діяльності в контексті основних комунікативних цілей: розуміння історичних текстів, мовлення, перекладу текстів за спеціальною тематикою, анотування матеріалів іноземною мовою,

виступів з усними доповідями щодо хронології подій у Японії, написання різноманітних есе з японської літератури.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких компетентностей, як-от:

ЗК04 Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.

ЗК09 Здатність використовувати інформаційні та комунікаційні технології.

СК07 Здатність аналізувати міжнародні інтеграційні процеси та на Європейському континенті, та місце в них України.

СК09 Здатність застосовувати знання характеристик розвитку країн та регіонів, особливостей та закономірностей глобальних процесів та місця в них окремих держав для розв'язання складних спеціалізованих задач і проблем.

СК12 Здатність до здійснення комунікації та інформаційно-аналітичної діяльності у сфері міжнародних відносин (українською та іноземними мовами).

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач/-ка вищої освіти повинен/-на:

РН10 Вільно спілкуватися державною та іноземними мовами на професійному рівні, необхідному для ведення професійної дискусії, підготовки аналітичних та дослідницьких документів.

РН12 Володіти навичками професійного усного та письмового перекладу з/на іноземні мови, зокрема, з фахової тематики міжнародного співробітництва, зовнішньої політики, міжнародних комунікацій, регіональних студій, дво- та багатосторонніх міжнародних проєктів.

РН17 Мати навички самостійного визначення освітніх цілей та навчання, пошуку необхідних для їх досягнення освітніх ресурсів.

3. Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект

Тема 1. Сполучення з 4 х ієрогліфів 四字熟語.

Тема 2. Ономатопея 擬音語 擬態語.

Тема 3. Вивчення ієрогліфів рівня N4 JLPT та їх сполучення.

Тема 4. Вивчення ієрогліфів рівня N3 JLPT: опрацювання практичного застосування.

Тема 5. Простомовні конструкції.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект

Тема 6. 「非常袋を準備しておかないと」.

Тема 7. 「料理を習おうと思っています」.

Тема 8. 「無理をしないほうがいいですよ」.

Тема 9. 「私がしたとおりにしてください」.

Тема 10. 「毎日運動するようにしています」.

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Історико-культурний аспект

Вступ до лінгвокраїнознавства

Тема 11. Соціальні проблеми сучасної Японії. Вікові особливості норм поведінки. Проблема “старіння нації” та перспективи її вирішення. Особливості виховання дітей.

Вікові особливості норм поведінки. Проблема “старіння нації” та перспективи її вирішення. Зовнішня політика Японії. Двосторонні відносини. Членство Японії в міжнародних організаціях.

Тема 12. Спорт та дозвілля. Звички та традиції. Традиційні бойові мистецтва Японії. Особливості фізичної культури. Традиційні способи проводити вільний час.

Тема 13. Проблема 過労死 у сучасному японському суспільстві.

Тема 14. Японська сучасна література.

Тема 15. Особливості 漫画.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього о	у тому числі				Усього	у тому числі			
		л	п/с	лаб	ср		л	п/с	лаб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ I. Мовний аспект										
Тема 1. Сполучення з 4 х ієрогліфів 四字熟語.	30		20		10					
Тема 2. Ономапея 擬音語 擬態語.	30		20		10					
Тема 3. Вивчення ієрогліфів рівня N4 JLPT та їх сполучення.	20		10		10					
Тема 4. Вивчення ієрогліфів рівня N3 JLPT: опрацювання практичного застосування.	40		20		20					
Тема 5. Простомовні конструкції.	40		20		20					
<i>Разом за змістовим модулем I</i>	160		90		70					
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ II. Мовленнєвий аспект										
Тема 6. 「非常袋を準備しておかないと」.	35		15		20					
Тема 7. 「料理を習おうと思っています」.	35		15		20					
Тема 8. 「無理をしないほうがいいですよ」.	40		20		20					
Тема 9. 「私がしたとおりにしてください」.	40		20		20					
Тема 10. 「毎日運動するようにしています」.	40		20		20					

Разом за змістовим модулем 2	190		90		100					
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ III. Історико-культурний аспект										
Вступ до лінгвокраїнознавства										
Тема 11. Соціальні проблеми сучасної Японії.	40		20		20					
Тема 12. Традиційні бойові мистецтва Японії. Особливості фізичної культури.	40		20		20					
Тема 13. Проблема 過労死 у сучасному японському суспільстві.	40		20		20					
Тема 14. Японська сучасна література.	38		20		18					
Тема 15. Особливості 漫画.	37		20		17					
Разом за змістовим модулем 3	175		100		95					
Усього годин	525		260		265					

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Тема 1. Сполучення з 4 х ієрогліфів 四字熟語.	20
2.	Тема 2. Ономапея 擬音語 擬態語.	20
3.	Тема 3. Вивчення ієрогліфів рівня N4 JLPT та їх сполучення.	10
4.	Тема 4. Вивчення ієрогліфів рівня N3 JLPT: опрацювання практичного застосування.	20
5.	Тема 5. Простомовні конструкції.	20
6.	Тема 6. 「非常袋を準備しておかないと」	15
7.	Тема 7. 「料理を習おうと思っています」.	15
8.	Тема 8. 「無理をしないほうがいいですよ」.	20
9.	Тема 9. 「私がしたとおりにしてください」.	20
10.	Тема 10. 「毎日運動するようにしています」.	20
11.	Тема 11. Соціальні проблеми сучасної Японії. 1. Проблема “старіння нації” та перспективи її вирішення. Особливості виховання дітей. 2. Вікові особливості норм поведінки. 3. Проблема “старіння нації” та перспективи її вирішення.	20
12.	Тема 12. Традиційні бойові мистецтва Японії. 1. Спорт та дозвілля. 2. Звички та традиції.	20

	3. Традиційні способи проводити вільний час.	
13.	Тема 13. Проблема 過労死 у сучасному японському суспільстві.	20
14.	Тема 14. Японська сучасна література.	20
15.	Тема 15. Особливості 漫画.	20
	Разом	260

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1.	Тема 1. Сполучення з 4 х ієрогліфів 四字熟語. Скласти таблицю. Опрацювати практичні завдання. Виписати основні приклади до конспекту	10
2.	Тема 2. Ономапея 擬音語 擬態語. Оформити тему у конспекті. Опрацювати практичні завдання. Виписати винятки до таблиці.	10
3.	Тема 3. Вивчення ієрогліфів рівня N4 JLPT та їх сполучення. Скласти таблицю. Опрацювати практичні завдання. Прописати, скласти приклади використання.	10
4.	Тема 4. Вивчення ієрогліфів рівня N3 JLPT. Скласти таблицю. Опрацювати практичні завдання. Прописати, скласти приклади використання.	20
5.	Тема 5. Простомовні конструкції.	20
6.	Тема 6. 「非常袋を準備しておかないと」. Перекласти, знайти граматичні конструкції і їх опрацювати.	20
7.	Тема 7. 「料理を習おうと思っています」. Перекласти, знайти граматичні конструкції і їх опрацювати.	20
8.	Тема 8. 「無理をしないほうがいいですよ」. Перекласти, знайти граматичні конструкції і їх опрацювати.	20
9.	Тема 9. 「私がしたとおりにしてください」. Перекласти, знайти граматичні конструкції і їх опрацювати.	20
10.	Тема 10. 「毎日運動するようにしています」. Перекласти, знайти граматичні конструкції і їх опрацювати.	20
11.	Тема 11. Соціальні проблеми сучасної Японії. Підготувати презентацію за темою на вибір: «Вікові особливості норм поведінки», «Проблема старіння нації».	20
12.	Тема 12. Традиційні бойові мистецтва Японії. Проаналізувати діяльність різних напрямків та історію розвитку.	20
13.	Тема 13. Проблема 過労死 у сучасному японському суспільстві. Підготувати есе за темою.	20
14.	Тема 14. Японська сучасна література. Підготувати доповідь про сучасну японську літературу. .	18
15.	Тема 15. Особливості 漫画. Підготувати презентацію за представленою темою.	17

Разом	265
--------------	------------

9. Методи навчання

У процесі вивчення навчальної дисципліни використовуються як загальнонаукові так і спеціальні методи навчання. Зокрема, словесні методи: дискусія, полеміка, бесіда; наочні методи: презентація, ілюстрація, демонстрація.

Методи виконання практичних завдань, спрямовані на формування теоретичних знань, практичних умінь і особистісних якостей студентів: реферування, конспектування, есе; виконання логічно обумовлених завдань. Активні методи: «мозкова атака», рольові ігри, підготовка і здійснення виступів перед аудиторією.

Самостійна робота, з метою поглиблення знань та формування вмінь, уміщує роботу з текстовим матеріалом, навчально-методичною літературою, результатами наукових досліджень; виконанням практичних завдань, написання реферату, есе для висловлення власної точки зору та власних думок, підготовку презентацій.

Основні методи навчання японської мови визначено, як граматично-перекладний, аудіо-лінгвальний, комунікативний підхід та різні альтернативні методи.

10. Форми контролю і методи оцінювання (у т.ч. критерії оцінювання результатів навчання)

Об'єктами контролю виступають навички і вміння студентів здійснювати мовленнєву діяльність у говорінні, аудіюванні, читанні, письмі у межах засвоєного мовного, мовленнєвого та історико-культурного матеріалу. Форми контролю націлені на перевірку знань і навичок, які студенти опанували протягом курсу, і висвітлюють рівень їхньої підготовки з різних аспектів (говоріння, письмо, аудіювання).

При вивченні японської мови здійснюється поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль проводиться з метою визначення рівня підготовленості студентів із певних тем, розділів робочої навчальної програми, якості виконання конкретних завдань та здійснюється впродовж року під час проведення аудиторних (практичних) занять та при виконанні самостійної роботи.

Таким чином, відбувається поточне оцінювання:

- Теоретичного програмного матеріалу, що викладається в аудиторії;
- тем, які обговорюються та відпрацьовуються на практичних заняттях;
- програмного матеріалу для самостійного вивчення, який передбачений робочою програмою та уміщує індивідуальні завдання: реферати, презентації, тематичний тезаурус тощо.

Форма підсумкового контролю – іспит у 5 семестрі та залік у 6 семестрі. Залік виставляється за результатами роботи здобувачів упродовж усього семестру. Підсумкова оцінка визначається як проста сума балів за результатами поточного контролю за 100-бальною шкалою. Здобувачі одержують підсумкові оцінки за залікову навчальну дисципліну, якщо за результатами поточного контролю набирають 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла менше 60 балів, то він/вона повинен/-на виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів одержати відповідну кількість залікових балів із дисципліни. Якщо за результатами поточного контролю здобувач/-ка набрав/-ла 60 і більше балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він/вона також може виконати залікове завдання і з урахуванням його результатів підвищити свою підсумкову оцінку з дисципліни.

ЗАГАЛЬНІ КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ НАВЧАЛЬНИХ ДОСЯГНЕНЬ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Оцінка	за Теоретична підготовка	Практична підготовка
національною		
шкалою		
Здобувач освіти		

Відмінно	<p>у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей; глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; робить самостійні висновки, виявляє причинно-наслідкові зв'язки; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань. Здобувач здатен виділяти суттєві ознаки вивченого за допомогою операцій синтезу, аналізу, виявляти причинно-наслідкові зв'язки, формувати висновки і узагальнення, вільно оперувати фактами та відомостями</p>	<p>глибоко та всебічно розкриває сутність практичних/розрахункових завдань, використовуючи при цьому нормативну, обов'язкову та додаткову літературу; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання й оцінити результати власної практичної діяльності; виконує творчі завдання та ініціює нові шляхи їх виконання; вільно використовує набуті теоретичні знання при аналізі практичного матеріалу; проявляє творчий підхід до виконання індивідуальних та колективних завдань при самостійній роботі</p>
Добре	<p>достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних виступів та письмових відповідей, використовуючи при цьому нормативну та обов'язкову літературу; при представленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, застосовує знання для розв'язання стандартних ситуацій; самостійно аналізує, узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки</p>	<p>правильно вирішив більшість розрахункових /тестових завдань за зразком; має стійкі навички виконання завдання</p>
Задовільно	<p>володіє навчальним матеріалом на репродуктивному рівні або відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків, знає основні поняття</p>	<p>може використовувати знання в стандартних ситуаціях, має елементарні, нестійкі навички виконання завдання. Правильно вирішив половину розрахункових/тестових завдань. Здобувач має ускладнення під час</p>

		навчального матеріалу; має ускладнення під час виділення суттєвих ознак вивченого під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків	виділення суттєвих ознак вивченого; під час виявлення причинно-наслідкових зв'язків і формулювання висновків
Незадовільно з можливістю повторного складання	3	володіє навчальним матеріалом поверхово й фрагментарно (без аргументації та обґрунтування); безсистемно виокремлює випадкові ознаки вивченого; не вміє робити найпростіші операції аналізу і синтезу; робити узагальнення, висновки; під час відповіді допускаються суттєві помилки	недостатньо розкриває сутність практичних завдань, допускаючи при цьому суттєві неточності, правильно вирішив окремі розрахункові/тестові завдання за допомогою викладача, відсутні сформовані вміння та навички
Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	3	не володіє навчальним матеріалом	виконує лише елементи завдання, потребує постійної допомоги викладача

Критерії оцінювання самостійної роботи

Вид	Максимум балів	Критерії оцінювання навчальних досягнень
Презентація	10	здатність студента/-ки презентувати доповідь, відповідно до змісту навчального матеріалу та супроводити її оригінальним візуальним представленням.
Реферат	10	здатність здійснювати узагальнення на основі опрацювання теоретичного матеріалу та відсутність помилок при оформленні цитування й посилань на джерела; продемонструвати дотримання лексичних, фразеологічних, граматичних і стилістичних норм японської літературної мови.
Тезаурус	2	вміння студента/-ки працювати зі спеціальною термінологією (її тлумаченням, роз'ясненням, коментарями).
Практичне завдання	2	Самостійність та змістовність виконання практичного завдання. Його відповідність поставленим цілям.

11. Питання для періодичного і підсумкового контролю

1. Сполучення з 4 х ієрогліфів 四字熟語.
2. Ономатопея 擬音語 擬態語.
3. Ієрогліфи рівня N4 JLPT та їх сполучення.
4. Ієрогліфи рівня N3 JLPT.
5. Простомовні конструкції.

6. Використання превдоіменника こと
7. Використання превдоіменника はず
8. Використання превдоіменника わけ
9. Використання превдоіменника ところ
10. Використання превдоіменника ほど
11. Ідіоматичні вирази がする
12. Ідіоматичні вирази している
13. Система ввічливої мови
14. 「非常袋を準備しておかないと」.
15. 「料理を習おうと思っています」.
16. 「無理をしないほうがいいですよ」.
17. 「私がしたとおりにしてください」.
18. 「毎日運動するようにしています」.
19. Соціальні проблеми сучасної Японії.
20. Вікові особливості норм поведінки.
21. Проблема “старіння нації” та перспективи її вирішення.
22. Особливості виховання дітей.
23. Вікові особливості норм поведінки.
24. Проблема “старіння нації” та перспективи її вирішення.
25. Традиційні бойові мистецтва Японії.
26. Особливості фізичної культури.
27. Традиційні способи проводити вільний час.
28. Проблема 過労死 у сучасному японському суспільстві.
29. Японська сучасна література.
30. Особливості 漫画.

12. Розподіл балів, які отримують студенти

Форма для іспиту в 5 семестрі

Поточний та періодичний контроль							Підсумковий контроль (іспит)	Сума балів	
Змістовий модуль 1			Змістовий модуль 2			Змістовий модуль 3			
T 1	T 2	T 3	T 6	T 7	T 8	T 11	T 14		
7	7	6	6	7	7	10	10		
20			20			20		40	100

Форма для заліку в 6 семестрі

Поточний та періодичний контроль							Індивідуальні самостійні завдання	Сума балів
Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		Змістовий модуль 3				
T 4	T 5 –	T 9	T 10	T 12	T 13	T 15		
15	10	15	10	10	8	7		
25		25		25			25	100

Контрольні роботи за змістовими модулями здійснюються у формі письмових тестових завдань після завершення вивчення навчального матеріалу кожного змістового модуля. Підсумковий контроль проводиться в змішаній (письмовій і усній) формі.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проєкту (роботи), практики	для заліку
90-100	A	відмінно	зараховано
85-89	B	добре	
75-84	C		
70-74	D	задовільно	
60-69	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним / вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча навчальна програма дисципліни.
2. Силабус для курсу «Іноземна мова за професійним спрямуванням (японська)» для 3 курсу (бакалаврат). Одеса, 2024.
3. Клас-рум навчальної дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням (японська)» для 3 курсу (бакалаврат) для 3 курсу: <https://classroom.google.com/c/NzAyMDc2NDg4MjA5?cjc=fjffvw4>

14. Рекомендована література

Основна література

1. Егава Х., Кобелянська О.І., Філонова В.О. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу / Егава Хіроюкі, О. І. Кобелянська. В.О.Філонова – К.: ВД Дмитра Бураго, 2021. – 186 с.
2. Егава Х. Японська мова: гендерний аспект / Навчальний посібник для читання / Хіроюкі Егава. – К.: ВД Дмитра Бураго, 2017. – 140 с.
3. Мігдальська В.І., Мігдальський А.І., Базова граматики японської мови, Астропринт, м. Одеса, 2001р.
4. 小池真理. 聞く・考える・話す留学生のため初級日本語会話 / 小池真理、中川道子、宮崎聡子、平塚真理. –東京：スリーエーネットワーク、2019.
5. 嶋田和子. できる日本語準拠たのしい読み物 55 初級・初中級 / 嶋田和子、澤田尚美、高見彩子、有山優希. - 東京：アルク、2013.
6. みんなの日本語初級 I. –東京：スリーエーネットワーク、2003.
7. みんなの日本語初級 I 標準問題集 –東京：スリーエーネットワーク、1999.
8. みんなの日本語初級 I 書いて覚える文型練習帳 –東京：スリーエーネットワーク、2001.
9. みんなの日本語初級 I 初級で読めるトピック 2 5 –東京：スリーエーネットワーク、2001.

10. みんなの日本語初級 I 聴解タスク 25 / 牧野昭子、田中よね、北川逸子。 -東京：スリーエーネットワーク、2005.
11. 日本を知る 日本語で学ぶ日本事情. Tokyo, 2005.
12. 留学生のための漢字の教科書中級700. Tokyo, 2008.
13. 耳から覚える文法トレーニングN3. Tokyo, 2012.

Додаткова

1. Горошкевич О. Збірник текстів з японської мови. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2003.
2. Егава Х., Кобелянська О., Філонова В. Збірник японських лінгвокультурологічних текстів для читання та перекладу. – К.: ВД Дмитра Бураго, 2021. – 186с.
3. Комісаров К.Ю. Категорія дієслова у сучасній японській мові: лінгводидактичний аспект // Мовні і концептуальні картини світу. - Вип. 28. - К., 2010. - С. 62
4. Комісаров К.Ю. Морфологічні та семантико-синтаксичні особливості вживання умовних конструкцій у японському ввічливому мовленні // Мовні і концептуальні картини світу: 36. наук. пр. - К., 2004. - Вип.12. Частина 1. - С. 249-252
5. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т.1./ Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012.-320 с.
6. Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю. Сучасна японська літературна мова: теоретичний курс: в 2 т. Т. 2. / Комарницька Т.К., Комісаров К.Ю.. - Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 2012. - 424 с.
7. Українсько-японський та японсько-український словник. Навчальний словник японських ієрогліфів. Укладачі: І.П. Бондаренко, Такао Хіно. – К.: Видавничий дім Дмитра Бураго, 1998. – 585 с.
2. Makino Seiichi, Tsutsui Michio. A Dictionary of Basic Japanese Grammar – Tokyo, 1997. - 634 p.
3. 日本語能力試験文法問題対策 (1,2級). – Tokyo. – 3A, 1997.
4. 日本語誤用例文小事典 (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors). 東京, 凡人者, 2000/
5. 続・日本語誤用例文小事典 – 接続詞・副詞 – (A Dictionary of Japanese Language Learners' Errors II - Conjunctions and Adverbs -). 東京, 凡人者, 2000.
6. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Basic Japanese Grammar (日本語基本文法辞典). – Tokyo, The Japan Times, 2000.
7. Seiichi Makino and Michio Tsutsui. A Dictionary of Intermediate Japanese Grammar (日本語文法辞典 [中級編]). – Tokyo, The Japan Times, 2000.

Електронні інформаційні ресурси

1. Японсько-український словник : уклад. Бондаренко І., Бондар Ю., Букрієнко А., та ін. – К. : Видавничий Дім Дмитра Бураго, 2012. – 464с.
https://shron1.chtyvo.org.ua/Bondarenko_Ivan/Yaponsko-ukrainskyi_slovnyk.pdf?PHPSESSID=c925ggqt6uhnbkgqah31o32g0
2. Eri Banno, Yoko Ikeda, Yutaka Ohno/ GENKI I: An Integrated Course in Elementary Japanese (English and Japanese Edition) – 2011
https://ia801305.us.archive.org/33/items/Genki/Genki%20-%20Elementary%20Japanese%20I_text.pdf

3. Minna no Nihongo I. Переклад і граматичний коментар українською мовою / ред. Х. Егава [та ін.]. Підручник. – Львів: НУЛП, 2009. – 212с.
<https://archive.org/details/minna-no-nihongo-Ukrainian/page/n3/mode/2up?view=theater>
4. Datasets of “Dialect Recordings Series” The National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL https://mmsrv.ninjal.ac.jp/hogenrokuon_siryo/en/index.html)
5. 漢字辞典 <https://kanjitisiki.com/>
6. 常用漢字表(平成22年内閣告示第2号)
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/
7. 常用漢表の音訓索引
https://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/sisaku/joho/joho/kijun/naikaku/kanji/joyokanjisakuin/index.html
8. <http://www.ua.emb-japan.go.jp/jpn/index.html>
9. <http://uajc.com.ua/>
10. <http://www.jpf.go.jp/>
11. <http://www.jlpt.jp/>